



**Comuníquese con nosotros al: 855-RACER-411
En línea: www.racertrust.org**

Comuníquese con nosotros:

RACER ha establecido un número de línea gratuita especialmente para responder sus preguntas sobre el muestreo de intrusión de vapor, programar las pruebas o recibir más información sobre el proyecto:

855-RACER-411

Información sobre el sitio y pruebas medioambientales pasadas se pueden ver en el sitio web de RACER en www.racertrust.org

Para más información sobre intrusión de vapor, visite el sitio web del Departamento de Administración Ambiental:
www.in.gov/idem/4335.htm

Si desea leer más sobre el proyecto, comuníquese con IDEM para ver los documentos:

IDEM Office

Doug Griffin
100 North Senate Avenue
Indianapolis, IN 46204
(317) 233-2710

Armario de archivos virtuales de IDEM:

www.in.gov/idem/6551.htm

Para más información sobre preguntas de salud acerca de intrusión de vapor de tricloroetileno (TCE, por sus siglas en inglés), comuníquese con la Agencia para Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (ATSDR, por sus siglas en inglés) al 1-888-422-8737 o visite el sitio web de ATSDR www.atsdr.cdc.gov. La ATSDR, una agencia de salud pública que es parte del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, tiene la responsabilidad de determinar si las personas experimentan efectos nocivos a causa de la exposición a sustancias peligrosas.

Una Guía para el Muestreo de la Intrusión de Vapor

El Fideicomiso de Respuesta Ambiental para Revitalizar las Comunidades Automotrices (RACER, por sus siglas en inglés) está trabajando con el Departamento de Administración Ambiental de Indiana (IDEM, por sus siglas en inglés) para completar actividades de investigación en el sitio y fuera del sitio en relación al establecimiento ubicado en 340 South White River Parkway West Drive, en Indianápolis. Un muestreo en las cercanías de la ex Planta de Estampado de GM Corp. ha indicado la presencia de compuestos orgánicos volátiles en aguas subterráneas en cantidades superiores a los estándares correspondientes de la IDEM, hecho que amerita la necesidad de pruebas adicionales. Aunque el agua subterránea en su vecindario no se utiliza para beber, IDEM requiere que se recojan muestras de aire por debajo de los cimientos de su vivienda y en algunos casos muestras del aire interior de su vivienda. Esta hoja de datos describe este muestreo, denominado muestreo de Intrusión de Vapor (VI) y proporciona recursos para obtener más información sobre procedimientos de muestreo y otras actividades que se realizan en el sitio.

¿Qué es intrusión de vapor?

Intrusión de vapor describe el modo en el cual vapores químicos desde el suelo o agua subterránea debajo del edificio podrían afectar la calidad del aire interior del edificio. Los vapores pueden ingresar a los edificios a través de grietas en sótanos o cimientos, a través de un pozo séptico en el sótano, a través de una cámara o cualquier otro tipo de aberturas. Para evaluar si existe una intrusión de vapor, RACER solicita acceso a su propiedad para que se puedan recoger las muestras de aire desde los niveles más bajos de su casa o cámaras y se analicen en laboratorios.

Métodos de muestreo

Las muestras de VI serán completadas por ARCADIS U.S., Inc., un contratista que representa al Fideicomiso, como se se detalla continuación:

1. Se realizará una visita inicial para confirmar las ubicaciones de muestreo correctas y realizar un relevamiento del

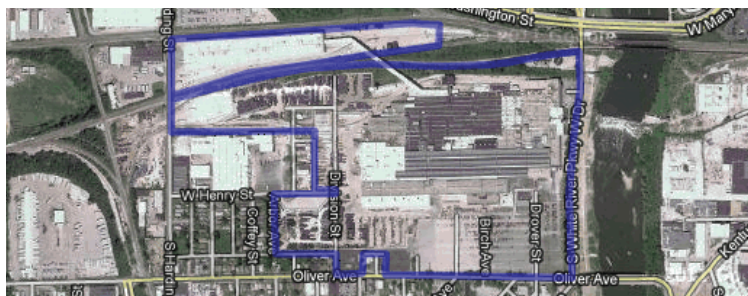
Continúa

interior de su hogar. El relevamiento interior identificará ciertas características de los cimientos de su vivienda tales como cubiertas de los pisos, equipos de calefacción, ventilación y aire acondicionado, áreas de trabajo y almacenamiento e identificar productos domésticos (por ejemplo pinturas y productos de limpieza) que podrían afectar los resultados del muestreo. Durante la visita se dejará un bote para muestreo del aire en áreas habitadas o cámaras de su vivienda por 24 horas. La visita inicial durará aproximadamente entre 1 a 2 horas.

2. La segunda visita (aproximadamente 24 horas más tarde) se hará para recoger el bote de muestreo en el interior de la vivienda o la cámara. Esta visita llevará aproximadamente 90 minutos. Si usted tiene una cámara, ésta será la visita final. Si su casa tiene un sótano o losa de hormigón construida sobre el terreno, se instalará un puerto para recoger la muestra de aire desde debajo de los cimientos de su vivienda (conocido como muestra debajo de la losa de la estructura). Para poder extraer una muestra debajo de la losa de la estructura, se horadará un pequeño agujero del tamaño de una moneda a través de la losa de los cimientos de su casa y se recogerá una muestra el tercer día.
3. Si su casa tiene un sótano o losa de hormigón construida sobre el terreno, el tercer día se recogerá una muestra a partir del puerto debajo de la losa. Esta visita llevará una hora aproximadamente. Una vez que se recoja la muestra, el puerto se quitará y se sellará el agujero con masilla que no se encoja.

Las muestras de aire se analizarán en un laboratorio para determinar si ciertos químicos están presentes o no y, en caso de encontrarse, en qué concentraciones. Las pruebas se completarán sin costo alguno para usted. Un representante de RACER se comunicará con usted para darle los resultados del laboratorio y conversará con usted sobre los mismos.

Si los resultados de las pruebas superan los estándares regulatorios correspondientes, se podrá garantizar una repetición de las muestras o la instalación de un sistema de atenuación (similar al sistema de atenuación del radón), provisto por RACER e instalados sin costo para usted.



© Google 2011

Ubicación del proyecto

El sitio está ubicado en 340 South White River Parkway West Drive en Indianápolis.

Como se muestra en el mapa a la izquierda, el establecimiento está ubicado en la esquina de White River Parkway West Drive y Oliver Avenue al oeste de White River y al norte del área residencial.

Historia del proyecto

La planta, que ha estado desocupada desde junio de 2011, funcionó como un lugar industrial y manufacturero desde fines de 1800. Por un periodo de tiempo durante más de los 100 años de operación, se utilizaron solventes químicos en el proceso de manufactura. GM Corp. También compró una propiedad unida a su propiedad en la década de 1980 que históricamente funcionó como una ex compañía química de distribución, que almacenaba y distribuía solventes similares a aquellos que han sido identificados en el agua subterránea.

El sitio originalmente fue desarrollado y puesto en funcionamiento por Martin-Parry Carriage Works hasta 1930 cuando la Chevrolet Motor Division, Inc. se convirtió en propietaria del sitio. El establecimiento continuó siendo propiedad de Chevrolet Motor Division, Inc. y operada por la misma compañía hasta 1982 cuando fue transferida a Operaciones de Camiones y Autobuses de General Motors Corporation (GM Corp.). Después de la quiebra de GM Corp. en 2009, el establecimiento pasó a ser propiedad de Motors Liquidation Company. En marzo de 2011, se creó el Fideicomiso RACER para limpiar la contaminación y posicionar la propiedad para nuevo desarrollo. RACER está coordinando los esfuerzos de limpieza que han sido el resultado de estas actividades industriales manufactureras a lo largo del tiempo.

Numerosos estudios y actividades de limpieza se han realizado en la propiedad desde el 2002. Estas actividades han incluido investigaciones del suelo de la sub-superficie y el agua subterránea.

RACER continúa definiendo más el alcance de los químicos preocupantes a través de investigación adicional fuera del sitio y realizará esfuerzos adicionales de limpieza el año próximo.

Continúa

Salud y seguridad

RACER se compromete a la seguridad de los vecinos y de los trabajadores que llevan a cabo las actividades de investigación en el sitio y fuera de él. Todo el trabajo se ha hecho y se seguirá haciendo de una manera segura que siga un Plan de salud y seguridad y otros planes detallados preparados específicamente para este proyecto. RACER y/o ARCADIS trabajarán estrechamente con usted para completar el trabajo y limitar las interrupciones para usted.

Pautas para los residentes

Cuando los técnicos en pruebas estén en su vivienda, ellos repasarán los procedimientos de pruebas para que usted sepa qué esperar. Ellos también repasarán las Pautas de IDEM (fechadas en junio del 2006), que brindan sugerencias para que los propietarios sigan, con el fin de ayudar a reducir la interferencia y obtener muestras de aire válidas. El equipamiento de muestreo que estamos usando es muy sensitivo. El uso de ciertos productos domésticos (enumerados a continuación) al igual que fumar o usar desodorantes de ambiente mientras el equipamiento de muestreo esté en su vivienda, puede interferir y afectar de manera significativa la exactitud de los resultados obtenidos con las muestras. Esto podría resultar en la necesidad de regresar a su vivienda y tomar nuevas muestras.

Agradecemos su atención a estos requisitos importantes ya que pueden afectar las muestras ocasionando que se necesiten pruebas adicionales. Hasta donde sea factible, le pedimos que, a partir de 48 horas antes y durante la toma de las muestras, usted no:

- Abra ventanas, reemplace aberturas o ventilaciones o mantenga las puertas abiertas.
- Ponga en funcionamiento ventiladores, incluyendo ventiladores de ático.
- Use cocinas a leña, reemplace equipos de calefacción (por ejemplo, calefactores a querosene).
- Use pinturas o barnices.
- Se dedique a pasatiempos en el interior que requieran el uso de solventes.
- Aplique pesticidas.
- Almacene contenedores de gasolina, aceite o solventes dentro de la vivienda o garaje unido a la vivienda (excepto tanques de calefacción a combustible).
- Guarde tapetes o ropas que hayan sido salpicadas o sumergidas en químicos dentro de la vivienda o garaje unido a la vivienda.
- Use desodorantes de ambiente o supresor de olores.
- Fume en la casa, hasta donde sea factible.
- Use productos de limpieza (por ejemplo, limpiadores para baño, lustra muebles, limpiadores para electrodomésticos y limpiadores para pisos.
- Use aerosol para el cabello, esmalte de uñas, quita esmalte, perfume, etc.
- Ponga en funcionamiento o guarde automóviles en el garaje unido a la vivienda.



Las fotografías arriba muestran el equipamiento típico que se usa para recoger muestras debajo de la losa de la estructura. Un tubo unido al dispositivo para recolectar la muestra se conecta a un puerto del tamaño de una moneda en el piso. Una vez que se recoge la muestra, el puerto se saca y se sella el agujero con cemento.